Tha Ap 198 — 196. Kisalayapūjaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap198/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

196. Kisalayapūjaka

Walt 2241 In the city, Dvāravatī,

I had a small flowering tree.

There was a well there in that place,

whose water made the trees grow tall. Verse 1

Walt 2242 Siddhattha, the Unconquered One,

made firm by his own mental strength,

showing his compassion for me,

traveled in the path of the wind. Verse 2

Walt 2243 I am looking at nothing else,

fixed on worship of the Great Sage.

Seeing an ashoka tree sprout

I threw it up into the sky. Verse 3

Walt 2244 Those shoots are going backwards

to the Buddha going in the sky.

That I, seeing that miracle,

thought, “O! The Buddha’s loftiness!” Verse 4

Walt 2245 In the ninety-four aeons since

I offered the Buddha that sprout,

I’ve come to know no bad rebirth:

that’s the fruit of Buddha-pūjā. Verse 5

Walt 2246 In the twenty-seventh aeon

ago lived one Ekassara,

a wheel-turning king with great strength,

possessor of the seven gems. Verse 6

Walt 2247 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Kisalayapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Kisalayapūjaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.